



PHONIE - GRAPHIE
Association pour la promotion
du grec moderne en France

Cours de civilisation

Le « Dialogue » (1824) de Dionysios Solomos : vers une poétique de la langue démotique

par **Ioannis Chondros**

Traducteur et chercheur en littérature (EHESS)

Poète national et auteur d'une œuvre de longue haleine, Dionysios Solomos (1798-1857) est connu par tous les Grecs comme le compositeur de l'Hymne à la Liberté, poème patriotique qui a fourni les paroles de l'hymne national grec. Déchiré entre le grec et l'italien, entre son refuge tranquille de l'Heptanèse et la Grèce continentale où sévissait la guerre d'indépendance, entre son amour sans réserve pour les chants populaires et sa vocation de sublimer le langage poétique, Solomos s'est jeté à corps perdu dans l'écriture. Ses brouillons et ses carnets sont un véritable champ de bataille. Il cisèle sans relâche son grec rudimentaire, il ausculte le texte, il donne à la lettre une musicalité souvent inouïe. A l'origine de cette recherche acharnée, nous trouvons sans doute son Dialogue, texte de jeunesse où le poète lance une attaque virulente contre les intellectuels conservateurs de son temps qui voulaient une régression à la lettre morte de leurs ancêtres et à travers laquelle ils espéraient retrouver la gloire d'antan. Solomos, fidèle au présent, va défendre jusqu'au bout la langue parlée et populaire, avec sa capacité d'invention, de création et d'innovation. Il met ainsi les fondations d'une nouvelle littérature sensible aux sonorités de la langue vivante, originelle et originale. De plus, il prend une position nette dans un débat linguistique qui a marqué l'histoire de la Grèce moderne, ne prenant fin que quelques 150 ans après la rédaction du Dialogue, avec l'abolition définitive de la langue puriste, la fameuse "katharévoussa".

Vendredi 27 mars (19h00 - 21h00) - AGECA 177, rue de Charonne 75011 Paris M° Alexandre Dumas PAF 5 €

Pré-inscriptions conseillées : 07 86 52 68 41 / pg-contact@phonie-graphie.org ou dans le cahier disponible aux cours

PHONIE - GRAPHIE

57 rue d'Amsterdam – 75008 Paris

Tél. : 07 86 52 68 41

www.phonie-graphie.org

pg-contact@phonie-graphie.org